



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Шестой комитет

Пункт 76 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок девятой сессии

Австрия, Алжир, Аргентина, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Нидерланды, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сербия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Чили, Швеция и Япония: проект резолюции

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок девятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,



*рассмотрев доклад Комиссии*¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*¹;

2. *выражает благодарность Комиссии за завершение разработки и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках*², Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства 2016 года³ и Технических комментариев по урегулированию споров в режиме онлайн⁴;

3. *с удовлетворением принимает к сведению, что Комиссия поручила своему секретариату начать подготовку к Конгрессу, с тем чтобы отметить пятидесятилетие создания Комиссии в ходе ее пятидесятой сессии с целью обсудить технические вопросы и повысить осведомленность о Комиссии и ее возможностях в области поддержки трансграничной торговли*⁵;

4. *с удовлетворением отмечает взносы Фонда Организации стран-экспортеров нефти для международного развития и Европейского союза, благодаря которым было обеспечено функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров*⁶ до конца 2016 года и в последующий период; а также отмечает, что Комиссия вновь выразила свое твердое и единодушное мнение о том, что секретариат ЮНСИТРАЛ должен продолжать выполнять роль хранилища информации о прозрачности, которое является центральным элементом как Правил о прозрачности, так и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инве-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17).*

² Там же, глава III, раздел А.

³ Там же, глава IV, раздел А.

⁴ Там же, глава V, раздел А и приложение I.

⁵ Там же, пункты 368–370.

⁶ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), приложение I.*

сторонами и государствами на основе международных договоров (Маврикийская конвенция о прозрачности)⁷;

5. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности функционирование через секретариат Комиссии хранилища публикуемой информации до конца 2017 года в качестве экспериментального проекта, финансируемого полностью за счет добровольных взносов; а также информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с финансированием и бюджетным положением хранилища информации о прозрачности с учетом его экспериментального функционирования;

6. *с интересом отмечает* решения, принятые Комиссией в отношении ее будущей работы, и прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе в таких областях, как урегулирование споров⁸, электронная торговля, законодательство о несостоятельности, обеспечительные интересы⁹ и правовое регулирование международной торговли, направленное на уменьшение правовых препятствий, с которыми сталкиваются микропредприятия и малые и средние предприятия на протяжении своего жизненного цикла, и рекомендует Комиссии продолжать эффективно работать для достижения конкретных результатов;

7. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

8. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

⁷ Резолюция 69/116, приложение.

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17)*, главы IV и V.

⁹ Там же, глава III.

б) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

с) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

д) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления международной деятельности в области развития, в том числе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁰;

е) ссылается на свои резолюции, в которых особо отмечалась необходимость укрепления поддержки, оказываемой государствам-членам, по их просьбе, в сфере осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств путем расширения технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению координации и взаимодействия между структурами Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями, принимает к сведению одобрение Комиссией Директивной записки по вопросу укрепления поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций государствам, по их просьбе, в осуществлении эффективных реформ коммерческого права¹¹, и просит Генерального секретаря обеспечить распространение текста Директивной записки среди максимально широкого круга предполагаемых пользователей ;

9. *напоминает* о важности применения правил процедуры и методов работы Комиссии, включая прозрачность и всеобъемлющий характер обсуждений, с учетом резюме выводов, воспроизведенных в приложении III к докладу о работе ее сорок третьей сессии¹², просит Секретариат издать до начала засе-

¹⁰ Резолюция 70/1.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17), пункт 262 и приложение II.*

¹² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17).*

даний Комиссии и ее рабочих групп напоминание об этих правилах процедуры и методах работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и содействия оценке ее документов и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу;

10. *приветствует* деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и Тихого океана в Республике Корея по оказанию услуг в области наращивания потенциала и технической помощи странам Азиатско-Тихоокеанского региона, включая международные и региональные организации; выражает признательность Республике Корея и Китаю, взносы которых позволили обеспечить продолжение функционирования Регионального центра; отмечает, что дальнейшее присутствие в регионе полностью зависит от внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими; с удовлетворением отмечает интерес, проявляемый другими государствами к тому, чтобы создать у себя региональные центры Комиссии, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы по созданию региональных центров, в частности их финансировании и бюджетах;

11. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы можно было возобновить предоставление такой помощи и расширить участие экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в этих странах в целях создания нормативной базы и благоприятных условий для предпринимательской деятельности и инвестиций;

12. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

13. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря;

14. *отмечает* групповое обсуждение, состоявшееся на сорок девятой сессии Комиссии, и переданные Комиссией согласно пункту 20 резолю-

ции 70/118 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 2015 года комментарии, в которых подчеркивается ее роль в продвижении верховенства права, в частности роль многосторонних договорных процессов Комиссии в продвижении и поощрении верховенства права в области права международной торговли и роли Комиссии в поощрении верховенства права путем содействия обеспечению доступа к правосудию¹³;

15. *с удовлетворением отмечает*, что в пункте 8 декларации совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, принятой консенсусом в качестве резолюции 67/1 от 24 сентября 2012 года, государства-члены признали важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи высоко оценили деятельность Комиссии в деле модернизации и согласования права международной торговли, и что в пункте 7 декларации государства-члены выразили убежденность в том, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающимися;

16. *с удовлетворением отмечает также*, что в пункте 89 Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, принятой консенсусом Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 69/313 от 27 июля 2015 года, государства поддержали усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области;

17. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам¹⁴, в которых, в частности, подчеркивается, что любое предложение сократить, когда это уместно, объем документов, не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и функции Комиссии в области прогрессивного развития и кодификации права международной торговли при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии¹⁵;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать публиковать стандарты Комиссии и обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, включая заседания комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодных сессий, и принимает к сведению решение Комиссии продолжать осуществле-

¹³ Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17), пункты 339–342.*

¹⁴ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

¹⁵ Резолюции 59/39, пункт 9, и 65/21, пункт 18; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункты 124–128.*

ние на экспериментальной основе оцифрованной записи параллельно с составлением кратких отчетов, где это предусмотрено, с тем чтобы провести оценку использования оцифрованных записей и на основе этой оценки принять на одной из будущих сессий решение относительно возможной замены кратких отчетов оцифрованными записями¹⁶;

19. *ссылается* на пункт 48 своей резолюции 66/246 от 24 декабря 2011 года относительно практики поочередного проведения сессий в Вене и Нью-Йорке;

20. *подчеркивает* важность поощрения использования текстов, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации конвенций или присоединении к ним, принятии типовых законов и содействии применению других соответствующих текстов;

21. *с признательностью отмечает* работу Секретариата по системе сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (система ППТЮ), отмечает, что эта система требует большого объема ресурсов, признает необходимость в получении дополнительных ресурсов для ее поддержания и расширения и в этой связи приветствует усилия Секретариата, направленные на установление партнерских отношений с заинтересованными учреждениями, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказывать секретариату Комиссии помощь в распространении информации о существовании и пользе системы ППТЮ в профессиональных и научных кругах и среди сотрудников судебных систем и в обеспечении необходимого финансирования для координации и расширения этой системы и создания в рамках секретариата Комиссии вспомогательного подразделения, занимающегося пропагандой способов и возможностей единообразного толкования текстов Комиссии;

22. *приветствует* продолжающуюся работу Секретариата по сборникам прецедентного права по текстам Комиссии, включая их широкое распространение, а также постоянное увеличение числа аннотаций, доступных в системе ППТЮ, с учетом роли сборников и системы ППТЮ, являющихся важным инструментом содействия единообразному толкованию права международной торговли, в частности путем создания местных возможностей для судей, арбитров и других юристов-практиков для толкования этих стандартов в свете их международного характера и необходимости содействовать единообразию в их применении и соблюдению добросовестности в международной торговле;

23. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разра-

¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 276.*

ботки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹⁷, высоко оценивает тот факт, что веб-сайт Комиссии публикуется на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта, в том числе путем добавления новых элементов социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами¹⁸.

¹⁷ Резолюции 52/214, раздел С, пункт 3; 55/222, раздел III, пункт 12; 56/64 В, раздел X; 57/130 В, раздел X; 58/101 В, раздел V, пункты 61–76; 59/126 В, раздел V, пункты 76–95; 60/109 В, раздел IV, пункты 66–80; и 61/121 В, раздел IV, пункты 65–77.

¹⁸ Резолюция 63/120, пункт 20.